

the authorised officer (if different) in a form agreed by the Contracting Parties on the request of the depositary Government.

(2) Any orders to stop given by an authorised officer shall be given by the appropriate signal in the International Code of Signals.

(3) On boarding a vessel an authorised officer shall exhibit his document of identity.

(4) On boarding a vessel an authorised officer may require the master of the vessel to exhibit the document specified in Annex II Rule 2 (1) and the fact of such document having been exhibited shall immediately be endorsed upon it by the authorised officer or on some other official document of the vessel.

(5) On each occasion on which an authorised officer boards a vessel, he shall draw up a report in the form set out in the Appendix indicating the circumstances of the boarding and the information he secures.

(6) This report shall be drawn up in the language of the authorised officer and shown to the master of the vessel boarded, who shall be given an opportunity of adding in his own language any remarks he or any member of his crew may wish to make. The authorised officer shall sign the report in the presence of the master and give him a copy. A copy of the report shall be sent to the competent authority of the country of the vessel boarded. In cases of damage copies of the report shall also be sent to the

que dans la langue de l'Officier autorisé si celle-ci est différente. Ce document est d'un modèle approuvé par les Parties Contractantes sur proposition du Gouvernement dépositaire.

(2) Pour donner l'ordre de stopper, les Officiers autorisés utilisent le signal correspondant du Code International des Signaux.

(3) En montant à bord d'un bateau, tout Officier autorisé exhibe la pièce officielle justifiant sa qualité.

(4) En montant à bord d'un bateau, tout Officier autorisé peut demander au patron de celui-ci de produire la pièce mentionnée à la Règle 2 (1) de l'Annexe II. Mention de cette exhibition est faite immédiatement par l'Officier autorisé soit sur la pièce produite, soit sur un autre document de bord officiel.

(5) Chaque fois qu'un Officier autorisé monte à bord d'un bateau, il établit un rapport sur le modèle prévu par l'Appendice indiquant les circonstances dans lesquelles il a été amené à monter à bord et les renseignements qu'il a obtenus.

(6) Le rapport est rédigé dans la langue de l'Officier autorisé et montré au patron du bateau visité afin que celui-ci puisse ajouter dans sa propre langue telle remarque que lui-même ou un membre de son équipage souhaiterait faire. L'Officier autorisé signe le rapport en présence du patron et lui en donne une copie. Une autre copie est envoyée à l'autorité compétente du pays de la nationalité du bateau visité. Dans le cas où un dommage a été commis, des copies du rapport sont également communi-

inspektørs eget sprog (hvis dette er et andet) under anvendelse af en formular, hvorom der på forslag fra depositarlandets regering er opnået enighed mellem de kontraherende parter.

(2) En autoriseret inspektør, som giver ordre til at stoppe, skal benytte det i den internationale signalbog herfor foreskrevne signal.

(3) Når en autoriseret inspektør border et fartøj, skal han fremvise sit identitetsbevis.

(4) Når en autoriseret inspektør border et fartøj, kan han anmode fartøjets fører om at fremlægge det i annekse II regel 2 (1) nævnte dokument, og dette dokument eller et andet af fartøjets officielle papirer skal omgående påtegnes herom af den autoriserede inspektør.

(5) Hver gang en autoriseret inspektør border et fartøj, skal han udfærdige en rapport under anvendelse af den i bilaget anførte formular, hvori angives de omstændigheder hvorunder han bordede fartøjet og de oplysninger, han har indhentet.

(6) Rapporten skal udfærdiges på den autoriserede inspektørs eget sprog og forevises føreren af det visiterede skib, som skal have lejlighed til på sit eget sprog at tilføje sådanne bemærkninger, som han eller et hvilket som helst medlem af besætningen måtte ønske at fremsætte. Den autoriserede inspektør skal underskrive rapporten i førerens nærværelse og give ham en genpart. En genpart af rapporten skal sendes til den kompetente myndighed i det land, hvor det visiterede skib er hjemmehørende. I tilfælde